GB

USER MANUAL





Energy Monitor Wi-Fi 1-phase 100A

supla LEW-02





PL Monitor energii elektrycznej Wi-Fi 1-fazowy 100A

supla LEW-02

the START button.

1. ZANIM ZACZNIESZ

CECHY MONITORA ENERGI pomiar zużycia energii elektrycznej oraz prądu napięcia, mocy na 1 fazie, prosta konfiguracia, przesyłanie i dostęp do danych pomiarowych w chmurze.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA • urządzenie LEW-02 przekładnik pradowy SC-16 instrukcja obsługi

CO POTRZEBUJESZ ŻEBY ROZPOCZĄĆ dostep do rozdzielnicy śrubokręt / kombiner przewód o średnicy maksymalnie 2,5 mm² do podłączenia zasilania zalecane uprawnienia SEP 1kV

DE

Energiemonitor Wi-Fi 1 Phase 100A

supla LEW-02

1. VOR ERSTEM GEBRAUCH DREI-PHASEN-ENERGIEMONITOR Messung von Stromstärke, Spannung und Leistung an 1 Phase,

 Einfache Konfiguration ragung un in der Datenwolke. LIEFERUMFANG

Gerät LEW-02 Stromwandler SC-16 Betriebsanleitung

WAS BRAUCHST DU, UM MIT DEM BETRIEB DES GERÄTES ANZUFANGEN Zugriff zum Verteiler Schraubenzieher / Kombizange Anschlusskabel mit dem Querschnitt von max. 2,5 mm²

 Qualifikationszertifikat für Spannungen bis 1 kV ist empfohlen

ES

Monitor de consumo energético Wi-Fi 1-fase 100A

supla LEW-02

1. ANTES DE EMPEZAR

MONITOR TRIFÁSICO DE CONSUMO ENERGÉTICO: medición de corriente, tensión, potencia en 1 fase, configuración fácil, envío y acceso a datos de medición en la nube

CONTENIDO DEL EMBALAJ equipo LEW-02 transformador de corriente SC-16 manual de instrucciones

QUÉ NECESITAS PARA EMPEZAR acceso al cuadro de distribució destornillador / alicates cable de diámetro máximo 2,5 mm para conectar la fuente eléctrica de electricista 1kV



ENERGY MONITOR: 1-phase current, voltage and energy monitoring easy to configure measurement data output to and access in the cloud

PRODUCT CONTENTS supla LEW-02 Current transformer SC-16 USER MANUAL

ОК

2. OSTRZEŻENIE

UWAGA

się do producenta.

ACHTUNG

2. WARNHINWEIS

er Installation ist sicherzu

2. ADVERTENCIA

IMPORTANTE

al fabricante.

1u SUPLA

WHAT YOU NEED · Access to the switchboard Screwdriver and pliers. 2.5 mm² max core cable for power supply wiring Recommended: electrician's license for max. 1 kV systems

NEW DEVICE REGISTRATION

If the "New Device Registration

https://cloud.supla.org/

Log into your account, go

Jrządzenie należy podłączyć do zasilania

posób podłączenia określono w niniejszej

instrukcji. Czynności związane z: instalacja

odłączeniem i regulacją powinny być

wykonywane przez wykwalifikowanyc

elektryków, którzy zapoznali się

z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Przed rozpo

częciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach

czeń. Podczas instalacji należy zwrócić uwage, aby urządzenie

ie było narażone na bezpośrednie działanie wody oraz na

stalacji na zewnątrz pomieszczeń urządzenie należy umie

przyłączeniowych nie występuje napięcie! Urządzenie

EW-02 przeznaczone jest do montażu wewnątrz pomie

prace w środowisku o podwyższonej wilgotności. Podczas

ścić w dodatkowej obudowie hermetycznej i zabezpieczyć

przed wnikaniem wody szczególnie od strony zacisków

przyłączeniowych. Demontaż obudowy powoduje utratę

gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądo

Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazy

iowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jes

niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwróci

Das Gerät ist an das Stromversorgungsne

unter Berücksichtigung geltender Normer

tellen, dass die Ansc

beachten Sie. dass das Gerät nicht der direkten Wasserein-

irkung oder einem Betrieb unter erhöhter Luftfeuchtigke

ausgesetzt wird. Bei einer Installation im Freien ist das Gerät

Wassereindringung, besonders von der Anschlussklemm

eite, zu schützen. Die Demontage des Gehäuses hängt mi

Garantieverlust zusammen und droht mit einem Stromschlag

ransport, Lagerung und Nutzungsweise des Gerätes könn

dessen Funktion beeinflussen. Die Installation des Gerätes

Im Falle von Fehlfunktionen ist der Hersteller zu kontaktiere

El equipo se debe conectar a la alimentación

de acuerdo con las normas pertinentes en

vigor. El modo de conexión se ha definido

en el presente manual. Las actividades re

y el ajuste deberán ser realizadas por

electricistas cualificados que hayan leído el manual de

instrucciones y conozcan las funcionalidades del equip

Antes de comenzar el proceso de instalación, es impor

tante asegurarse de que los cables de conexión estén

ibres de tensión! El equipo LEW-02 está concebido para

a instalación en interiores. A la hora de realizar la instalaciór

preste atención a que el equipo no esté expuesto al contacto

lirecto con el agua o a condiciones de elevada humedad.

colocar en una caia hermética adicional protegida contra la

penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes

de conexión. El desmontaie de la carcasa se traduce en la

pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque

eléctrico. El modo de transporte, almacenamiento y uso del

equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomien

da la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de

En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar

componentes, deterioro o deformación del equipo.

En caso de instalación en exteriores, el equipo se debe

acionadas con la instalación, la conexión

nenten, Beschädigung oder Verformung des Gerätes.

vird in folgenden Fällen nicht empfohlen: mangelnde Kompo-

kładowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje.

zgodnie z obowiązującymi normami.

<u> </u>

9

to the "My SUPLA" tab and

Enable Device Registration.

Next, repeat the device adding

Disabled" message is displayed

DISABLED

8

AZ LATACHA HIGHTHID LOCATON AL DAMAN DUARD AL COANTRO

open this website

2. WARNING!

The device must be connected to powe supply in accordance with applicable electri cal and safety standards or regulations. See this User Manual for the wiring instructions nstallation, wiring and setting of this CAUTION product shall only be done by qualified ers who have read and understood this electrical engin User Manual and the product features. Prior to installing and wiring this product, make sure that the wiring to b connected is not live! The LEW-02 is designed for indoo installation. During installation, make sure that the device is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. When installed outdoors. the device should be placed in an additional enclosure of her metic type and protected against water penetration - in par ticular where connection terminals are located. Do not oper or otherwise disassemble the product enclosure; otherwise the product warranty will be void and an electrocution hazard may occur. The conditions and methods of transport, storage and operation of this product may affect its performance. Do not install the product if any of its components is missing, the product is damaged or deformed in any way. If any malfunctions are found, consult the manufacture

DEVICE ADDED SUCCESSFULLY

dding a device is simple

nd should end without any

ccessfully, the following

nessage is displayed: "Device

nfiguration successful". Tap

OK. Now, the supla app should

he LEW-02 STATUS LED in the

e connection with the server

isplay the device which you

ave just added on the list.

front goes on steadily when

is active.

10

If the connected device is not shown on the list immediately

STATUS LED. When added for the first time, the STATUS LED

of some devices may flash very fast and irregularly. This

happens when the device controller is updating its firm

ware. A moment after the update, the STATUS LED should

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby urządzenie nie

go on steadily which means there is an active connection

once the configuration is complete, check the device

roblems. If the device is added

3. NOTICE

When installing this product, verify that the device is no directly exposed to water or operation at high relativ humidity. The temperature at the installation site must be between -10°C and +55°C.

The LEW-02 device is intended for indoor installation If installed outdoors, place the device in an external wa ter-tight enclosure and secure the device against ingres of water, especially at the wiring terminals.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the radio-frequen (RF) device type LEW-02 conforms to Directive 2014/53/EU See the website below for the full EU Declaration of Conformity: www.zamel.com

X device should be stored in designated areas. For this pu can dispose of household waste free of charge and in a

Add the device manually when the automatic device adding

DEVICE CONFIGURATION MODE

To do this, switch the device into the

(12

LEW-02

Częstotliwość: 50/60 Hz

Transmisja: Wi-Fi 2.4 GH

♥ Samsung 4765

Q

onfiguration mode by pressing and holding

the CONFIG button until the STATUS LED starts

ADDING THE DEVICE MANUALLY

1

CONFIGURING THE DEVICE

Now, find the device in the

available Wi-Fi network list on

to it. The Wi-Fi network name

"ZAMEL-LEW-02", followed by

4. DANE TECHNICZNE

the device serial number

should begin with

your mobile device and connect

zamer

mode of the supla app fails somehow.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

LEW-02		
Rated supply voltage:	230 V ~	
Rated power consumption:	1.5 W	
Frequency:	50/60 Hz	
Voltage tolerance:	-20 % ÷ 10 %	
Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz	
Transmit power:	ERP < 20 mW	
Measurement accuracy:	Class 2 (±2%)	
Measurement parameters:	Semi-indirect measurement 100A	
Optical signalisation of power supply:	LED	
Optical signalling of energy consumption:	Red LED 1000 imp/kWh	
Security class:	IP20	
Maximum wiring size:	4 (2.5 mm ² max conductor)	
Installation:	TH-35 mounting rails, 1 module	
Operating temperature range:	-10°C ÷ +55°C	
Dimensions:	90 x 17.5 x 66 mm	
Weight:	0.050 kg	
Voltage supply terminals:	L; N	



Open a web browser and type the following address in the ddress bar: 192.168.4.1 and open it. The configuration page will b lisplayed. Here, you can easily change the network settings 13 14



5. URUCHOMIENIE W 5 KROKACH





5.1. INSTALACJA APLIKACJI SUPLA





LOS GEHT'S



5.1. INSTALLATION DER SUPLA APP



5. PUESTA EN MARCHA EN 5 PASOS



La puedes crear pulsando el botón "Crear cuenta" instala la aplicación

5.1. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN DE SUPLA



PASO 1

proporcionado 3.



3. HINWEISE

Bei der Installation ist darauf zu achten, dass der Gerä nicht der direkten Einwirkung von Wasser und erhöhter htigkeit ausgesetzt wird. Die Temperatur am Einsatzor

gesehen. Bei der Installation im Außenbereich ist der Gerät in einem zusätzlichen Gehäuse zu platzieren und gegen

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o.o., dass der Typ vom Funkgerät LEW-02 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollxt der EU-Konformitätserklärung ist unter de

X uswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Ges ermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewie:

3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el dispositivo no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

El dispositivo LEW-02 está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el dispositivo se debe colocar en una caja hermética adi cional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio LEW-02 cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

X

Optische Signalisierung der Stromversorgung: Optische Signalisierung Rote LED 1000 imp/kWh des Energieverbrauchs Umweltbeständigkeit: IP20 Max. Querschnitt der Leitungen: 4 (Leitungen mit einem Querschnitt bis 2.5 mm²) Aufnahme Gehäuse: Schiene TH-35, 1 Module Betriebstemperatur-bereich: von -10°C bis 55°C Abmessungen: 90 x 17.5 x 66 mm Gewicht: 0.050 kg

Messklemmen S1, S2

LEW-02		
Tensión nominal:	230 V ~	
Consumo de potencia nominal:	1.5 W	
Frecuencia:	50/60 Hz	
Tolerancia de tensión:	– 20 % al 15 %	
Transmisión:	Wi-Fi 2.4 GHz	
Potencia máxima de transmisión:	ERP < 20 mW	
Precisión de medición:	Clase 2 (±2%)	
Medir parâmetros:	medición semi-indirecta 100A	
Indicación óptica de alimentación eléctrica:	diodo LED	
Señalización óptica del consumo de energía:	LED rojo 1000 imp/kWh	
Resistencia ambiental:	IP20	
Sección máxima de cables:	4 (cables con sección máx. 2.5 mm²)	
Fijación de la carcasa:	barra TH-35, 1-módulo	
Temperatura de trabajo:	de -10°C a 55°C	
Alcance de funcionamiento:	alcance de la red Wi-Fi	
Dimensiones:	90 x 17.5 x 66	
Peso:	0.050 kg	
Bornes de tensión de alimentación:	L; N	
Medición de contactos:	S1, S2	



Wymiary: 90 x 17,5 x 66 mn Waga: 0,050 kg Zaciski zasilania napięciowe: L; N Zaciski pomiarowe: S1, S2 4. TECHNISCHE DATEN LEW-02 Nennspannung: 230 V Nenn-Leistungsentnahme: 1.5 W Frequenz: 50/60 Hz Spannungstoleranz: -20 % ÷ 10 % Übertragung: Wi-Fi 2.4 GHz

Übertragungsart: ERP < 20 mW Messgenauigkeit: Klasse 2 (±2 %

Spannungsklemmen: L; N

DATOS TÉCNICOS		
LEW-02		
Tensión nominal:	230 V ~	
Consumo de potencia nominal:	1.5 W	
Frecuencia:	50/60 Hz	
Tolerancia de tensión:	– 20 % al 15 %	
Transmisión:	Wi-Fi 2.4 GHz	
Potencia máxima de transmisión:	ERP < 20 mW	
Precisión de medición:	Clase 2 (±2%)	
Medir parâmetros:	medición semi-indirecta 100A	
Indicación óptica le alimentación eléctrica:	diodo LED	
Señalización óptica del consumo de energía:	LED rojo 1000 imp/kWh	
Resistencia ambiental:	IP20	
Sección máxima de cables:	4 (cables con sección máx. 2.5 mm²)	
Fijación de la carcasa:	barra TH-35, 1-módulo	
l'emperatura de trabajo:	de -10°C a 55°C	

回協回







anzuschließen. Die Anschlussmethode ist in dieser Anleitung beschrieben. Installation Anschluss und Einstellung dürfen nur vo qualifizierten Elektrikern durchgeführt werden, die sich mit der Betriebsanleitung und den Funl tionen des Gerätes vertraut gemacht haben. Vor Beginn leitungen spannungsfrei sind! Das Gerät LEW-02 ist für umen ausgelegt. Bei der Installatio

folgenden Internetadresse verfügbar: www.zamel.com

Urządzenie LEW-02 przeznaczone jest do montażu wewnatrz pomieszczeń. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń urządzenie należy umieścić w dodatkowe obudowie hermetycznej i zabezpieczyć przed wnikanie

CAUTION!

with the server.

3. INFORMACJE



5. GETTING STARTED IN 5 STEPS

LET'S BEGIN



download, install and launch the supla mobile app

STEP 5

monitor the power

5.5. MEASUREMENT READING



KROK 2 utwórz konto / zaloguj się

• adres e-mail,

hasło,

E-Mail,

Passwort

bestätigen 2.

5.2. ZAKŁADANIE KONTA SUPLA IEŻELI NIE POSIADASZ KONTA

Możesz je założyć naciskając przycisk "Utwórz konto POSIADASZ KONTO Wprowadź adres email, który został użyty do założenia konta 🕦

UTWÓRZ KONTO Na stronie wprowadź następujące dane

 potwierdzenie hasł Całość potwierdź przyciskiem: "Utwórz konto" 2.

KROK 3 podłącz do prądu

5.3. SCHEMAT PODŁĄCZENIA Podłącz LEW-02 do instalacji wg. schematu 3.

SCHRITT 2 Konto einrichten

/ Einloggen 5.2. SUPLA KONTO EINRICHTEN

WENN SIE KEIN KONTO BESISTZEN Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste Konto einrichten" drücken WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, die Sie bei der Kontoeinrichtung angegeben hatten 🕦 KONTO EINRICHTEN

 Passwortbestätigung Den ganzen Vorgang mit der Taste: "Konto einrichten

SCHRITT 3 Anschließen des Gerätes an eine Stromquelle

5.3. ANSCHLUSSCHEMA LEW-02 ans Netz gem. dem Schema anschließen 3

PASO 2 date de alta / abre sesión

5.2. CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA SI NO TIENES UNA CUENTA

YA TIENES UNA CUENTA ntroduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta 🚺.

CREAR CUENTA Introduce los siguientes datos en la página: la dirección de correo electrónico,

 la contraseña. · la confirmación de la contraseña. Confirma todo mediante el botón: "Crear cuenta" 2

PASO 3 conecta el equipo a la corriente eléctrica

5.3. ESQUEMA DE CONEXIÓN Conecta LEW-02 a la instalación siguiendo el esquema



STEP '



📫 App Store

This opens the Measurement screen which reads the actual values monitored on each power supply phase. You can display the monitoring history graphs.



CHANGING THE TARIFF AND CURRENC Log into your account at https://cloud.supla.org pen the "My SUPLA" tap and find the LEW-02. Op its Settings. Now, you can modify the rate per kWh and the currency.



5.4. DODANIE AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA

URUCHOM APLIKACJĘ Następnie wybierz w menu "Dodai urzadzenie" 👧 URUCHOMIENIE KREATORA

Wyświetli się Kreator dodawania urzą Aby kontynuować naciśnij przycisk "Dalej" 🕟 HASŁO DO SIECI

Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij "Dalej" 🙆.

PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracj przytrzymując przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie



naciśnij przycisk START 7

5.4. AUTOMATISCHES HINZUFÜGEN DES GERÄTES

APP STARTEN Starten Sie die Anwendung, Wählen Sie dann im Menü die Option "Gerät hinzufügen" 4 STARTEN DES ASSISTENTEN Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf "Weiter", um den Vorgang fortzusetzen G.

NETZWERK-PASSWORT Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Inter net verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche "Weiter" 6.

ANSCHI USS DES GERÄTES Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie. ob die Leuchtdiode so wie in der Animation dargestellt reagiert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Drücken Sie dann



5.4. AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

INICIAR LA APLICACIÓN Inicia la aplicación, luego selecciona "Añadir equipo del menú 🕢.

INICIO DEL ASISTENTE Aparecerá el Asistente de agregación de equipos. Pulsa "Siguiente" para continuar 5.

CONTRASEÑA DE LA RED elecciona la red utilizada para conectarse a Internet. Intr duce la contraseña correspondiente y pulsa "Siguiente" 6.

CONEXIÓN DEL EQUIPO

die START-Taste 7

Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado. Comprueba que el diodo del equipo se comporte igual que en la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equip el botón CONFIG. Luego pulsa el botón INICIO 7



5.2. CREATING A SUPLA ACCOUNT IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT Create it by tapping "Create Account" in your app

Settings IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT inter the e-mail address which you have used to create the account. Open on account (1

6. RESETTING THE DEVICE

RESETTING THE DEVICE TO DEFAULT SETTINGS WITHOUT CLEARING THE METER READINGS.

1. Press and hold CONFIG. The STATUS LED starts flashing fast Release CONFIG. The STATUS LED will keep flashing 3. Press and hold CONFIG again



RESETTING THE METER READINGS Open the configuration website at 192,168.4. ype "RESET" in the "Reset" box.

00

17

REJESTRACJA URZĄDZEŃ WYŁĄCZONA 🔞 Jeżeli pojawi się komunikat o wyłączeniu rejestracji urza eń, należy przejść na stronę **https://cloud.supla.org/** alogować się, wybrać zakładkę "Moja SUPLA" i włączyć

vanie urządzeń 🕥, po czym powtórzyć proce DODAWANIE URZĄDZENIA POWIODŁO SIĘ Dodawanie urządzenia powinno zakończyć się bez żadnych

oblemów. O tym fakcie poinformuje komunikat koń "Konfiguracja urządzenia zakończona powodzeniem" 🔞. aciśnięciu przycisku OK aplikacja powinna wyśw prawnie dodane urządzenie na liście. LEW-02 zasygnalizuje iązanie połączenia z serwerem stałym świeceniem dio LED znajdującej się w przedniej części urządzenia.

Jeżeli zaraz po zakończeniu konfiguracji nie widać połączo nego urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diody LED. Podczas pierwszego dodawania niektórych urządze dioda może mrugać bardzo szybko nieregularnie - oznacza to, że sterownik aktualizuje swoje oprogramowanie. Chwile po tym zabiegu dioda LED powinna świecić światłem ciągłym co oznacza połączenie z serwerem

DODANIE RĘCZNE URZĄDZENIA Procedurę ręcznego dodawania należy zastosować w momencie gdy z jakiegoś powodu dodawanie auto matyczne dostępne z poziomu aplikacji zakończyło się

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIERT

Wenn eine Meldung ausgegeben wird, aus der resultier dass die Registrierung der Geräte deaktiviert wurde, dann ist die Internetseite https://cloud.supla.org/aufzurufen oggen Sie sich ein, wählen Sie den Bereich "Mein SUPLA und aktivieren Sie die Option "Geräte hinzufügen" 🗿 und

ederholen Sie den Vorgang. DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH HINZUGEFÜGT Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme ab-geschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechend ldung bestätigt werden: "Die Konfiguration des Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen" 🔟. Wenn Sie auf OK drücken, soll auf der Liste der App das ordnungsgemäß hinzugefügte Gerät angezeigt werden. LEW-02 signalisiert mit einer dauerhaften Leuchtdiode im vorderen Teil des Gerätes, dass die Verbindung mit dem Server hergestellt

ACHTUNG! Ist direkt nach Abschluss der Konfiguration nicht zu sehen dass das Gerät mit der App verbunden ist, ist der Stand der Diode zu überprüfen. Beim ersten Hinzufügen vo jeweiligen Geräten kann die Diode schnell und unregelm ßig blinken - dies bedeutet dann, dass die Software in der Steuereinheit aktualisiert wird. Kurz nach diesem Vorgang soll die LED-Leuchtdiode dauerhaft leuchten, was auf eine korrekte Verbindung mit dem Server hinweist.

REGISTRO DE EQUIPOS DESHABILITADO (3) Si aparece un mensaje acerca del registro de equipos des litado, abre la página https://cloud. supla.org/, inicia la sesión, elige la pestaña "Mi SUPLA" y habilita la agrega

ción de equipos (9), luego repite el proceso. AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO

La agregación del equipo debe finalizar sin problemas o confirma el mensaje final: "El proceso de agregació del equipo ha finalizado correctamente" 🔞. Tras pulsa el botón OK, la aplicación debe visualizar correctament el equipo agregado en el listado. LEW-02 indicará a conexión al servidor mediante una luz continua de diodo LED situado en la parte frontal del equipo.

¡IMPORTANTE!

Si el equipo conectado no se ve en la aplicación dire tamente después de terminar la configuración, se debe omprobar el estado del diodo LED. Durante la primera agregación de algunos equipos, el diodo puede parpadea muy rápidamente y de manera irregular: esto significa que el controlador está actualizando su firmware. Momentos después de terminar esa tarea, el diodo LED debe emitir una luz continua indicando la conexión con el servidor.



REATE AN ACCOUN

this page, ente

oassword confirmatio

onfirm all information

/ tapping "Create an account

he following data

e-mail address.

assword,

(2)

al information and video material You can find by

回流回

18

URZĄDZENIE W TRYBIE KONFIGURACJ

dioda STATUS nie zacznie pulsować 🚯.

możesz zmienić ustawienia sieci 🚯.

MANUELLES HINZUFÜGEN DER GERÄTE

en Gründen nicht erfolgreich abge

Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetze

solange gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte

dann soll sich die Seriennummer befinden 😰.

azu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken un

ann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-

Netze aufzusuchen und die Verbindung herzustellen. Die

Starten Sie Ihren Browser und geben Sie in die Adressleist

Eingabe, Auf dem Bildschirm erscheint die Konfigura

olgende Adresse: 192.168.4.1 ein. Bestätigen Sie dann Ihre

te. Hier können Sie einfach die Netzeinstellungen ändern 🚯

Klicken Sie nach Abschluss der Änderungen auf "SAVE" im

Meldung "Data saved!" 🕐 ausgegeben werden. Um die

am Gerät kurz zu drücken. Wenn zwischen dem Gerät und

dem Server eine korrekte Verbindung hergestellt ist - dann

eingeführten Daten zu bestätigen, ist die Taste CONFIG

El procedimiento de agregación manual se debe emplea

si por algún motivo la agregación automática en la aplica-

Para esto tenemos que entrar en modo de configuració

A continuación, busca el equipo en el listado de las redes

Wi-Fi disponibles y conectarse a esa red. El nombre de rec

debe empezar con ZAMEL-LEW-02 seguido del número de

Ahora abre el navegador e introduce la siguiente dirección

e abrirá la página de configuración. Aquí puedes modificar

en la barra de navegación: 192.168.4.1, luego confirma.

Una vez introducidos los cambios, pulsa el botón "SAVE"

en la parte inferior de la pantalla. Debe aparecer el men

saje "Data saved!" 🚯. Para aceptar los datos introducidos

lebes realizar una pulsación corta del botón CONFIG del

equipo. Si el equipo se conecta correctamente al servidor:

pulsando el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo

unteren Bereich der Seite. Auf dem Bildschirm soll eine

Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL-LEW-02 anfangen,

GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIEB

anfängt, pulsierend aufzuleuchten 🕦

leuchtet die STATUS-Diode dauerhaft.

GREGACIÓN MANUAL DEL EQUIPO

ción no ha terminado correctamente.

LED empiece a parpadear 🚺

CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO

fácilmente los ajustes de la red 🚯.

el diodo ESTADO emitirá una luz continua.

serie 😰.

EQUIPO EN MODO DE CONFIGURACIÓN

KONFIGURATION DES GERÄTES

ann zum Finsatz kor

konnte.

Der manuelle Vorgang zum Hinzufügen des Gerätes soll

Vorgang, das Gerät über die App hinzufügen, aus irgend-

nmen, wenn der automatische

wiatłem ciągłym

KONFIGURACIA URZĄDZENIA

W tym celu należy wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji

przytrzymując przycisk CONFIG w urządzeniu do czasu kied

astępnie należy wyszukać urządzenie na liście dostępnych

sieci Wi-Fi i połączyć się z nią. Nazwa sieci powinna zaczynać

w pasku adres: 192.168.4.1 po czym zatwierdź. Wyświetli

Po wprowadzeniu zmian naciśnij przycisk "SAVE" u dołu

przycisk CONFIG w urządzeniu. Jeśli urządzenie poprawn

połączy się z serwerem – dioda STATUS będzie świecić

Aby zatwierdzić wprowadzone dane należy krótko nac

ekranu. Powinien pokazać się komunikat "Data saved!" 🔞.

się strona konfiguracyjna. W tym miejscu w łatwy sposób

się od ZAMEL-LEW-02 a następnie numer seryjny 😰.

Teraz uruchom przeglądarkę internetową i wprow

7. MORE INFORMATION

scanning QR code or by using the following link

https://supla.zamel.com/en/product/lew-02

5.3. WIRING CONNECTION DIAGRAM Wire the LEW-02 to the power supply system

as shown in the diagram 3 :LEW-02 60

8. WARRANTY

- ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells.
- . The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover:
- a) defects caused by transport, handling or other factor (b) defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.;
- (c) defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation of the sold products
- (d) defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.
- 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as
- regulated by the applicable provisions of the Polish law 5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its
- pair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for
- defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.





monitoruj energię

5.5. FUNKCJE APLIKACJI

ODCZYT POMIARÓW 🔂 🔂 Po przejściu do okna pomiarów wyświetlane są aktualnie nierzone wartości. Możliwe jest przeglądanie historii na wvkresach.

ZMIANA CENY ORAZ WALUTY aloguj się do swojego konta **https://cloud.supla.org** W zakładce "Moja SUPLA" odszukaj urządzenie LEW-02, zmienić wartość ceny za kWh oraz walutę.

6. RESET URZĄDZENIA

RESETOWANIE DO USTAWIEŃ FABRYCZNYCH BEZ RESETOWANIA STANU LICZNIKA 🗊

- 1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk CONFIG Dioda STATUS zacznie szybko mrugać.
- 2. Puść przycisk CONFIG. Dioda STATUS będzie nadal szybko mruga 3. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycis



MESSWERTE LESEN 🚯 🔞

5.5. FUNKTIONEN DER APP

nnen historische Daten abgelesen werde

6. GERÄT ZURÜCKSETZEN

OHNE DEN ZÄHLER ZURÜCKZUSETZEN 🗊

Die STATUS-Diode wird weiterhin blinke

Die STATUS-Diode blinkt ein Mal.

2. Die taste CONFIG loslassen

MEDIDAS DE LECTURA 🔂 🔂

CAMBIO DE TARIEA Y MONEDA

del precio por kWh y la moneda aplicable.

6. RESTABLECIMIENTO

SIN RESETEAR EL CONTADOR 🛈

2. Suelta el botón CONFIG

el historial en gráficos.

1. Die taste CONFIG drücken und gedrückt halten

Die STATUS-Diode fängt an, schnell zu blinken.

3. Die taste erneut drücken und gedrückt halten

PASO 5

5.5. FUNCIONES DE APLICACIÓN

bre la sesión en tu cuenta https://cloud.supla.org/

Busca el equipo LEW-02 en la pestaña "Mi SUPLA" y entra

en los ajustes del equipo, ahora puedes cambiar el valor

DE LOS AJUSTES PREDEFINIDOS

RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES PREDEFINIDOS

l diodo STATUS empezará a parpadear rápido.

1. Pulsa y mantén pulsado el botón CONFIG

3. Vuelve a pulsar y mantén pulsado el botón

El diodo ESTADO seguirá parpadear

El diodo LED emitirá un solo parpadeo

Al abrir la ventana de medición se puede revisa

empieza el seguimiento

del consumo energético

ÄNDERUNG DES TARRIFS ODER DER WÄHRUNG

Dioda STATUS mrugnie raz.

Energie überwachen

Im Messfenster werden aktuelle Messwerte. An Diagramme

en Sie sich auf Ihrem Konto https://cloud.supla.org

ein. Suchen Sie im Bereich "Mein SUPLA" das Gerät LEW-02

aus. Rufen Sie zunächst die Einstellungen des Gerätes auf.

Nun können Sie den Preis pro kWh und die Währung än

7URÜCKSETZEN DES GERÄTES ZU FABRIKEINSTELLUNGEN

5.4. ADDING THE DEVICE

STEP 4

AUTOMATICALLY

LAUNCHING THE WIZARD

The "Add a device" wizard

to continue.

4. Puść przycisk

"RESET".

poniższy link:

8. GWARANCJA

4. Die taste CONFIG loslasser

ZURÜCKSETZEN DES ZÄHLERS

Zusätzliche Informationen und Vid

8. GARANTIE

4. Suelta el botón CONFIG

8. GARANTÍA

objetos vendidos.

PUESTA A CERO DEL CONTADOR

RESETOWANIE STANU LICZNIKA

will be displayed. Tap "Next

4

5

LAUNCH THE API

Launch the app and tap "Add a device" in the menu



CHECK ALSO OUR OTHER PRODUCT 3-Phase+N Wi-Fi Energy Monitor

supla MEW-01 LITE

Urządzenie zostanie zresetowane i uruchomi się ponow nie - dioda STATUS będzie szybko mrugać.

Możliwe z poziomu strony konfiguracyjnej 192.168.4.1 po wpisaniu w pole tekstowe o nazwie Reset słowa

7. WIĘCEJ INFORMACJI

Dodatkowe informacie i materiały wideo znaidzies skanując kod mozaikowy 🔞 lub wpisując w przeglądarce

https://supla.zamel.com/en/product/lew-02

 ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na spr towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) me uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku / rozładunku l olicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykona go montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzen stałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJ powstale na skutek jakichkoliwiek przerobek dokonanych przez KUPUJĄ CEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przed miotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjo nowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży; d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za któr ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności. 3. Wszeklie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązującymi przepisami prawa polskieno S. Wuhóć formy zdawienia reklamacji no womiana trwaru po Do rozpatrywania rekamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami praw polskiego. S. Wybór formy zalatkienia reklamacji, pn. ywniana towaru no wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o 6. Terytorialny zasieg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska 7. Gwarancja nie wylącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPU JĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Das Gerät wird zurückgesetzt und wird neugestarte die STATUS-Leuchtdiode fängt an, schnell zu blinke

Diese Funktion ist über die Konfigurationsseite 192.168.4.1 erreichbar. Im Reset-Textfeld ist das Wort "RESET" einzugeber

7. MEHR INFORMATIONEN

aterial können Sie ìnden beim Scannen von QR Code 🔞 oder dank diesen Link

https://supla.zamel.com/en/product/lew-02/

ie Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt auf ihre Produkte eine Garant 24 Monaten. 2. Die Garantie von ZAMEL Sp. z o.o. umfasst nicht fr e Fälle: a) mechanische Beschädigungen durch Transport, Verladuu ladung oder andere Umstände; b) Beschädigungen infolge einer nic gsgemäß durchgeführten Montage oder nicht ordnu ing der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Beschädigu eenutzung der Produkte von ZAMEL Sp. z.o.; 2 Beschädigungen infolge jeweiliger Modifizierungen durch den KAUFER oder Dritte, die sich auf den Verkaufsgegenstand oder auf die Einrichtungen beziehen, die für eine ordnungsgemäße Funktion der Verkaufsgegenstände erforderlich sind. d) Die Beschädigungen, die durch höhere Gewalt oder andere schicksal-hafte Ereignisse verursacht wurden, für die die Firma ZAMEL Sp. z.o. kei-en Haftung übernimmt. 3. Der KAUFER ist verpflichtet, sämliche Garantie-ansprüche nach deren Feststellung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer oder der Firma ZAMEL für die Verkültung dem Verkäufer der der der Firma für die Verkültung dem Verkä z o.o. schriftlich zu melden. 4. Die Firma ZAMEL SP. z o.o. verpflich ich, die Reklamationen nach den geltenden Vorschriften des polnische Rechts zu überprüfen. 5. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. entscheidet über di Form der Reklamationsabwicklung, z. B. über den Austausch des Gerät gegen ein mangelfreies Produkt, Reparatur oder Erstattung des Kaufpri-ses. 6. Durch die Garantiehaftung werden die dem KÄUFER bei Mänge s Produkts aus der Gewährleistungshaftung zustehenden Rechte we r ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder ausgesetzt.

El equipo se va a resetear y se volverá a iniciar: el diodo STATUS va a parpadear rápidamente

El contador se puede resetear en la página de configura ción 192.168.4.1, tras introducir la palabra "RESET" en el campo de texto denominado "Reset"

7. MÁS INFORMACIÓN

Información adicional y material de video que puede encor trar escaneando el código QR 🔞 o usando el siguiente enlace: https://supla.zamel.com/en/product/lew-02/

8. GARANTIA

ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uso incorrectos de los productos de ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños ocasionados debido al la introducción de cualesquiera modificaciones por parte del COMPRADOR o terreros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos objeto de venta; d) daños resultantes de actos de fuerza mayor u otras causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR o teresoluto.
AZMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerd ocon a legislación polace en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancia por una libre de defectos, reparación, reembolso, ect.) corresponde a ZAMEL Sp. o.o. 6. La garantía no excluye ni límita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de alcejes una libre de diselación polación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

IT

Misuratore di energia Wi-Fi 1-fase 100A

supla LEW-02

1. PRIMA DI INIZIARE MISURATORE DI ENERGIA TRIFASE

misurazione di corrente, tensione, potenza su 1 fasi, facile configurazione, trasmissione e accesso ai dati di misurazione nel cloud

I A CONFEZIONE COMPRENDE dispositivo LEW-02 trasformatore di corrente SC-16 istruzioni d'uso

DI CHE COSA HAI BISOGNO PER INIZIAR accesso al quadro elettrico cacciavite/tronchesin sezione dei cavi per il collegamento elettrico max 2.5 mm²

abilitazioni raccomandate 1k\

РТ

Monitor de energia Wi-Fi 1-fase 100A supla LEW-02

1. ANTES DE COMEÇAR

MONITOR DE ENERGIA TRIFÁSICO: medição de corrente, tensão, potência em 1 fase configuração simples, transmissão e acesso a dados de medição na nuvem

CONTEÚDO DA EMBALAGEM dispositivo LEW-02 transformador corrente SC-1 manual de serviço

O QUE É NECESSÁRIO PARA COMEÇAR acesso ao quadro de distribuição • chave de fenda / alicate fio com um diâmetro máximo de 2,5 mm² para conectar a fonte de alimentação recomenda-se um certificado de qualificação para tensões de até 1 kV

FR

Moniteur d'énergie Wi-Fi 1-phase 100A

supla LEW-02 1. AVANT DE COMMENCER

MONITEUR D'ÉNERGIE TRIPHASÉ mesure du courant, de la tensio et de la puissance sur le 1 phase facile à configurer, transmission et accès aux données de mesure dans le cloud.

CONTENU DE LA BOÎTE dispositif LEW-02 transformateur de courant SC-16 mode d'emploi

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN POUR COMMENCER ? accès au tableau principal • fil d'un diamètre maximal de 2,5 mm² · qualification de classe SEP 1 kV recommandée

RUS

Анализатор электроэнергии Wi-Fi 1-фазный 100А supla LEW-02

1. ПРЕЖДЕ, ЧЕМ НАЧАТЬ

ТРЕХФАЗНЫЙ АНАЛИЗАТОР ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ измерение тока, напряжения, мощности для 1 фазу простая настройка, в облаке.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ • устройство LEW-02 • tрансформатор тока SC-16 • руководство по эксплуатации

ЧТО НУЖНО, ЧТОБЫ НАЧАТЬ • доступ к распределительной коробке • отвертка / плоскогубцы кабель сечением до 2,5 мм² для подключения питания • рекомендуемая квалификация электрика 1 кВ





Il dispositivo deve essere collegato al sistema di alimentazione conformemente alle norme vigenti. La modalità di collegamento è stata indicata nelle presenti istruzioni Le operazioni di montaggio, collegame ATTENZIONE to e regolazione devono essere eseguite da elettricisti qualificati che hanno preso visione delle istruzioni d'uso e delle funzioni del dispositivo. Prima d iniziare il montaggio, occorre assicurarsi che sui cavi di allacciamento non ci sia corrente! Il dispositivo LEW-02 è destinato al montaggio in stanze interne. Durante l'insta azione prestare attenzione che il dispositivo non è espost all'acqua o in ambiente con elevata umidità. Quando si installa in ambienti esterni il dispositivo deve essere montato in un involucro ermetico e protetto contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento. L'apertura della cassa comporta la decadenza della garanzia e il rischio di scosse elettriche. La modalità di trasporto. stoccaggio e d'uso influisce sul corretto funzionamento del dispositivo. Si sconsiglia di montare il dispositivo se mancano elementi strutturali, se il dispositivo è danneggiato o presenta deformazioni. In caso di malfunzionamento, occorre contattare

il produttore.

) dispositivo deve ser conectado à alimei

2. AVISO

tação de acordo com os padrões aplicáveis O método de conexão é especificado neste manual. As atividades relacionadas a: nstalação, conexão e ajuste devem ser **NOTA** realizadas por eletricistas qualificados que tenham lido as instruções de opera cão e as funções do dispositivo. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão! O dispositivo LEW-02 é projectado par nstalação interna. Durante a instalação, certifique-se de que o dispositivo não esteja exposto directamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. Durante a instalação ao ar livre, o dispositivo deve ser colocado num carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque elétrico. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Nã é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: com ponentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação. Em caso de mau funcionamento, entre em contato com o fabricante.

2. AVERTISSEMENT

Le dispositif doit être connecté au résea conformément aux normes en vigueur Le présent mode d'emploi indique com ment procéder au raccordement. Les activités liées à : l'installation ATTENTION Les activites nece en seglage doivent le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi et ayant pris connaissance des foncions de l'appareil. Avant de commencer l'installatio assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont as sous tension! Le dispositif LEW-02 est conçu pour êtr nstallé à l'intérieur des bâtiments. Lors de l'installation, surez-vous que le dispositif ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un envi ement très humide. En cas d'installation à l'extérieu le dispositif devra être placé dans un boîtier hermétique et rotégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au nivea des bornes de connexion. Le démontage du boîtier entraine nulation de la garantie et créé un risque d'électro tion. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son node de transport, de son stockage et de son utilisation Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants ants manquants, endommagement ou déformatio

du dispositif En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabrican

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



воздухе устройство необходимо разместить в дополнительной герметичной оболочке и защитить от проникновения воды, особенно со стороны присоединительных клемм. Демонтаж корпуса приведет к потере гарантии, а также создаст опасность поракения электрическим током. Правильная работа устройства зависит от способа его транспортировки, кладирования и эксплуатации. Устройство не рекоме дуется устанавливать в следующих случаях: отсутствие омплектующих деталей, повреждение устройства или его деформация. В случае неправильного функциони

3. INFORMAZIONI

Durante il montaggio, occorre far attenzione a non esporre il dispositivo all'azione diretta dell'acqua ed evitare di met terlo in un ambiente con un elevato tasso di umidità. La temperatura ambiente deve essere da -10 a +55°C.

ositivo LEW-02 è progettato per installazione da interno. Per installazione esterne il dispositivo deve essere alloggiato in scatola stagna supplementare e deve essere protetta contro la penetrazione dell'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di allacciamento.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio LEW-02 è conforme con la direttiva 2014/53/UE Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.zamel.com

esto dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evit

3. INFORMAÇÃO

Durante a instalação, certifique-se de que o dispositivo nã esteja exposto diretamente à água e trabalhe num ambier te com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a +55°C.

O dispositivo LEW-02 é projetado para instalação interna Durante a instalação ao ar livre, o dispositivo deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos ninais de conexão.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamen de rádio LEW-02 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de confor midade está disponível no seguinte endereco da Internet: www.zamel.com

ido deve ser descartado em locais ir

3. INFORMATIONS

Lors de l'installation, assurez-vous que le dispositif ne sera pas exposé à un contact direct avec l'eau et ne sera pas utilisé dans un environnement très humide. La températur sur le lieu d'installation doit être comprise entre -10 et +55°C

à l'intérieur des bâtiments. En cas d'installation à l'extérieur le dispositif devra être placé dans un boîtier hermétique et protégé contre les infiltrations d'eau, en particulier au niveau des bornes de connexion.

Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAME Sp. z o.o. déclare que le type de dispositif radio du LEW-02 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet : www.zamel.com

X

3. ИНФОРМАЦИЯ

Во время установки обратите внимание на то, чтобь устройство не подвергадся прямому воздействию воды а также не работал в среде с повышенной влажностью. Температура в месте установки должна находиться

Устройство LEW-02 предназначен для установки внутри цений. При установке на открытом воздухе устройство необходимо разместить в дополнительной чной оболочке и защитить от прони воды, особенно со стороны присоединительных клемм

Настоящим ZAMEL Sp. z о.о. заявляет, что тип радиоу твует дире на сайте: www.zamel.com

птодами! Чтобы избежать негативного воздействия на окру-акащую среду и здоровье людей, использованные устройств жающую среду и здоровье людей, использованные устройств следует хранить в специально предназначенных для этого местах. Электронный мусор, каким является бытовая техника, можно срать бетопатьци в влебом количетре в прелизачаеми.

4. DATI TECNICI

LEW-UZ		
Tensione nominale:	230 V ~	
Consumo energetico nominale:	1.5 W	
Frequenza:	50/60 Hz	
Tolleranza di tensione:	- 20 % - 15 %	
Trasmissione:	Wi-Fi 2.4 GHz	
Massima potenza di trasmissione:	ERP < 20 mW	
Precisione di misurazione:	Classe 2 (±2%)	
Parametri di misurazione:	misura semi-indiretta 100A	
Segnalazione ottica di alimentazione:	Spia LED	
Segnalazione ottica del consumo di energia:	LED rosso 1000 imp/kWh	
Grado di protezione:	IP20	
Sezione massima dei cavi:	4 (cavi con sezione fino a 2.5 mm ²)	
Fissaggio della cassa:	guida TH-35, 1 modulo	
Intervallo di temperatura esercizio:	da -10°C a 55°C	
Dimensioni:	90 x 17.5 x 66 mm	
Peso:	0.050 kg	
Morsetti di tensione:	L; N	
Terminali di misura:	S1, S2	

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

L	.EW-02
Tensão nominal:	230 V ~
Consumo nominal de potência:	1.5 W
Frequência:	50/60 Hz
Tolerância de tensão:	-20% a 15%
Transmissão:	Wi-Fi 2.4 GHz
Potência máxima de transmissão:	ERP < 20 mW
Precisão de medição:	Classe 2 (± 2%)
Parâmetros de medição:	medição semi-indireta 100A
Sinalização ótica da alimentação:	LED
Sinalização ótica do consumo energia:	LED vermelho 1000 imp/kWh
Resistência ambiental:	IP20
Secção transversal máxima dos fios:	4 (fios com seção transversal de até 2.5 mm ²)
Fixação da carcaça:	trilho TH-35, 1 módulo
Faixa de temperatura de trabalho:	de -10°C a 55°C
Medidas:	90 x 17.5 x 66 mm
Peso:	0.050 kg
Terminais de alimentação de tensão:	L; N
Contatos medição:	S1, S2

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

LEW-02		
Tension de service :	230 V ~	
Consommation nominale :	0.8 W	
Fréquence :	50 Hz	
Tolérance de tension :	– 20 % à 15 %	
Transmission :	Wi-Fi 2.4 GHz	
Puissance d'émission maximale :	ERP < 20 mW	
Précision des mesures :	Classe 2 (± 2 %)	
Paramètres de mesure :	mesure semi-indirecte 100A	
Signalisation optique de l'alimentation :	LED	
Signalisation optique de la consommation d'énergie :	LED rouge 1000 imp/kWh	
Résistance à l'environnement :	IP20	
Section maximale des fils :	4 (fils d'une section maximale de 2.5 mm ²)	
Montage du boîtier :	rail TH-35, 1 module	
Plage de températures de travail :	de -10°C à 55°C	
Dimensions :	90 x 17.5 x 66 mm	
Poids :	0.050 kg	
Bornes d'alimentation en tension :	L; N	
Contacts de mesure :	S1, S2	

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LEW-02	
Номинальное напряжение:	230 B~
Номинальная потребляемая мощность:	1,5 Вт
Частота:	50/60 Гц
Допуск напряжения:	– 20 % до 15 %
Связь:	Wi-Fi 2.4 ГГц
Максимальная мощность передачи:	ERP < 20 mW
Точность измерения:	Класс 2 (±2%)
Параметры измерения:	Полукосвенное измерение 100
Световая сигнализация питания:	Светодиод
Оптическая сигнализация потребления энергии:	Красный светодиод 1000 imp/kWh
Степень защиты:	IP20
Максимальное сечение проводов:	4 (провода сечением до 2,5 мм ²)
Крепление корпуса:	Рейка ТН35, 1 модуль
Диапазон рабочих температур:	от -10°С до 55°С
Размеры:	90 x 17,5 x 66
Bec:	0,050 кг
Клеммы напряжения питания:	L; N
Измерительные терминалы:	S1, S2

5. ATTIVAZIONE IN 5 PASSI

INIZIAMO

l'applicazione

DELL'APPLICAZIONE SUPLA

PASSO 1

installa

SUPLA SE NON SEI ANCORA REGISTRATO

SE SEI GIÀ REGISTRATO CREA UN ACCOUNT nserisci i seguenti dati indirizzo email; password;

口祝口 🍃 Google Play 📫 App Store

5.1. INSTALLAZIONE



PRIMEIROS PASSOS



5.1. INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO SUPLA





MISE EN MARCHE



5.1. INSTALLATION DE L'APPLICATION SUPLA



5. ЗАПУСК В 5-ТИ ШАГАХ

НАЧИНАЕМ



5.1. УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ



• пароль,





зоне от -10 до +55°С.

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен

Le dispositif LEW-02 est conçu pour être installé

PASSO 2 crea un account / entra

5.2. ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT

Puoi farlo cliccando sul tasto "Crea un accoun ci l'indirizzo email usato durante la registrazione 👔

 ripeti la password. Conferma con il tasto: "Crea un account" 2

PASSO 3 collegamento elettrico

5.3. SCHEMA DI COLLEGAMENTO Collega LEW-02 all'impianto seguendo lo schema 🛐

PASSO 2 criar uma conta / iniciar sessão

5.2. INSTALAÇÃO DA CONTA SUPLA SE NÃO TEM A CONTA Pode criá-los clicando no botão "Criar uma conta"

Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar CRIE UMA CONTA Na página, insira os seguintes dados

TEM A CONTA

a conta **1**.

e-mail,

• senha,

com esquema 3.

 confirmação da senha. Confirme todo com o botão: "Crie uma conta" 💫

PASSO 3 conectar-se à eletricidade

5.3. ESQUEMA DE CONEXÃO Ligue o LEW-02 para instalação de acordo

ÉTAPE 2 créer un compte /se connecter

5.2. CRÉATION D'UN COMPTE SUPLA SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPTE

Vous pouvez le créer en cliquant sur le boutor "Créer un compte" VOUS AVEZ UN COMPTE Entrez l'adresse email que vous avez utilisée pour créer votre compte 1.

CRÉER UN COMPTE Sur la page du site, entrez les données suivante adresse électronique.

• mot de passe, confirmation du mot de passe Confirmez le tout en cliquant sur : "Créer un compte" 💈

ÉTAPE 3 connecter

5.3. SCHÉMA DE RACCORDEMENT Connectez le LEW-02 à l'installation suivant le schéma 3

ШАГ 2 создайте учетную записы / войдите в приложение

5.2. СОЗДАНИЕ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ SUPLA ЕСЛИ У ВАС НЕТ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ

Вы можете создать учетную запись, нажав на кнопк ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ УЧЕТНАЯ ЗАПИСЬ Введите адрес электронной почты, который б ания учетной записи 🕧 СОЗДАТЬ УЧЕТНУЮ ЗАПИСЬ

• адрес e-mail, подтвердите пароль. Все вместе подтвердите кнопкой:

"Создать учетную запись" 2. ШАГ З

подключите к электрической сети

5.3. СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ Подключите LEW-02 к проводке согласно схеме 3



5.4. ASSOCIAZIONE AUTOMATICA DEL DISPOSITIVO LANCIARE L'APPLICAZIONE

Attiva l'applicazione e seleziona "Associa un dispositivo dal menu 🖪 ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE Si attiverà la finestra di associazione del dispositivo

Per continuare clicca su "Avanti" PASSWORD DELLA RETE Seleziona la rete con cui il dispositivo si connetterà alla rete internet. Di seguito inserisci la sua password e clicca su "Avanti" 👩

ASSOCIAZIONE DEL DISPOSITIVO

Collega il dispositivo alla corrente conformemente allo schema. Controlla che la spia del dispositivo si comporti nello stesso modo che si vede nel filmato. Altrimenti, metti il dispositivo in modalità di configurazione, tenend premuto il tasto CONFIG presente sul dispositivo. Di seguito clicca su START 7.



5.4. ADICIONAR DISPOSITIVOS AUTOMÁTICOS INICIAR A APLICAÇÃO

Inicie a aplicação e selecione no menu "Adiciona dispositivo" 4. INICIAR O ASSISTENTE O Assistente de adicionar dispositivos será exibido

Para continuar, pressione o botão "Seguinte" (5). SENHA DE REDE Selecione a rede através da qual o dispositivo vai ser co-

ectado à Internet. Em seguida, digite a senha e pression "Seguinte" 6.

CONEXÃO DO DISPOSITIVO Conecte a fonte de alimentação ao dispositivo de acordo com o diagrama. Verifique se o LED no dispositivo se omporta da mesma forma que na animação. Caso contrário, insira o dispositivo no modo de configuração, endo pressionado o botão CONFIG no disp Em seguida, pressione o botão START 7.



5.4. AJOUT AUTOMATIQUE DU DISPOSITIF

LANCER L'APPLICATION Lancez l'application, puis sélectionnez dans le menu "Ajouter un appareil" 🙆.

LANCER L'ASSISTANT L'assistant d'ajout de périphériques s'affiche Pour continuer, cliquez sur "Continuer" 🕒

MOT DE PASSE DU RÉSEAU Sélectionnez le réseau par le biais duquel le périphérique e connectera à Internet. Ensuite, entrez le mot de passe du réseau et cliquez sur "Continuer" 6.

CONNEXION DU DISPOSITIF

Connectez l'alimentation à l'appareil conformément au schéma. Vérifiez si le voyant de l'appareil se comporte comme dans l'animation. Si ce n'est pas le cas, faites passe le périphérique en mode configuration en maintenant enfoncé le bouton CONFIG du dispositif. Appuyez ensuite sur le bouton START 7.



5.4. АВТОМАТИЧЕСКОЕ ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

ЗАПУСТИТЬ ПРИЛОЖЕНИЕ Запустите приложение, а затем выберите в мен "Добавить устройство" 🚯. ЗАПУСК МАСТЕРА

Тоявится Мастер добавления устройств. Чтобь продолжить, нажмите на кнопку "Далее" 🖪. ПАРОЛЬ К СЕТИ

Выберите сеть, через которую устройство подключится к сети Интернет. Затем введите пароль для этой сети и нажмите "Далее" 👩.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА Подключите питание к устройству в соответствии со схемой. Убедитесь, что светодиод в устройстве ведет себя так, как показано на анимации. Если нет, введите устройство в режим настройки, удерживая нажатой

кнопку CONFIG на устройстве. Затем нажмите на кнопку START 7.

REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA (3) Se appare l'avviso sulla disattivazione della

registrazione dei dispositivi, occorre accedere al sito https://cloud. supla.org/, eseguire il login, selezionare stra "Mio SUPLA" e attivare l'associazione dei disposi tivi (9), di seguito ripetere la procedura.

IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO L'associazione del dispositivo dovrebbe terminare senza alcun problema. Riceverai il messaggio: "La configurazion del dispositivo è terminata con successo" 🔞. Cliccando su OK. l'applicazione visualizzerà l'elenco con il dispositivo aggiunto. LEW-02 segnalerà la connessione al server con la luce fissa della spia LED presente sulla parte frontale de dispositivo.

ATTENZIONE

Se al termine della configurazione il dispositivo connesso non appare nell'applicazione, occorre controllare lo stato della spia LED. Durante la prima associazione di alcuni dispositivi, la spia può lampeggiare velocemente e in mod irregolare - ciò indica che il driver è nella fase di aggiornamento del suo software. Subito dopo la spia LED dovrebbe avere la luce fissa, indicando la connessione al server

REGISTO DE DISPOSITIVOS DESLIGADOS (8) Se a mensagem sobre a desativação do re ositivo for exibida, acesse a https://cloud. supla.org/ para iniciar sessão, selecionar a seccão "Minha SUPLA" e ativar a adição de dispositivos (9), logo repetir

A ADICÃO DO DISPOSITIVO FOI EFETUADA COM SUCESSO Adicionar o dispositivo deve terminar sem problemas A comunicação final informará sobre este fato: "Configur ção do dispositivo concluída com sucesso" 🔞. Depois de pressionar o botão OK, a aplicação deve exibir o dispositi corretamente adicionado na lista. O LEW-02 sinalizará o estabelecimento de uma conexão com o servidor permanente, iluminando o diodo LED localizado na frente do dispositivo.

NOTA!

Se o dispositivo conectado à aplicação não estiver visíve imediatamente após concluir a configuração, verifique o status do LED. Durante a primeira adição de alguns dispositivos, o diodo pode piscar irregularmente muito apidamente - isso significa que o controlador está a atua lizr o seu software. Logo depois, o LED deve estar aceso continuamente, o que significa conexão com o servidor

L'ENREGISTREMENT DES APPAREILS EST ACTIVÉ Si un message relatif à la désactivation de l'en appareils s'affiche, veuillez-vous rendre sur le site https://cloud. supla.org/, connectez-vous, sélectionn glet "Mon SUPLA" et activez l'ajout de périphériques 🥑 puis recommencez la procédure.

LE DISPOSITIF A ÉTÉ AJOUTÉ

L'ajout du dispositif devrait être mené à terme sans aucur problème. Le message final suivant vous en infe La configuration de l'appareil est terminée" 🔟. Après avoir appuyé sur le bouton OK, l'application devrait afficher l'appareil correctement ajouté à la liste: Le LEW-02 signalera l'établissement d'une connexion avec le serveur par une diode LED située à l'avant de l'appareil, qui restera allumée en continu.

ATTENTION

Si le périphérique n'est pas visible dans l'application immédiatement après la configuration, vérifiez l'état du oyant LED. La première fois que certains dispositifs on été ajoutés, la diode peut clignoter très rapidement de ma nière irrégulière: cela signifie que le contrôleur met à jour son logiciel. Quelques instants après, le voyant LED devrait mer en continu, ce qui équivaut à une co serveur.

РЕГИСТРАЦИЯ УСТРОЙСТВ ВЫКЛЮЧЕНА 🔞

Если появится сообщение о выключенной регистраци устройств, перейдите на сайт https://cloud.supla.org/, войдите в систему, выберите вкладку "Моя SUPLA' и включите добавление устройств 🗿 а затем повторите процесс.

ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАВЕРШЕНО УСПЕШНО Добавление устройства должно произойти без каих-либо проблем. Об этом факте сообщит последне общение: "Настройка устройства завершена успешю" 🔟. После нажатия кнопки ОК приложение должн

но отобразить добавленное устройство в списке. LEW-02 сигнализирует соединени с сервером постоянным свечением светодиода, распо енного на передней части устройства

Если сразу после завершения настройки в приложении не видно подключенного устройства, проверьте состояние светодиода. При первом добавлении некоторых устройств светодиод может мигать очень быстро ерегулярно - это означает, что контроллер обновляет свое программное обеспечение. Через некоторое

время после этой процедуры светодиод должен гореть непрерывно, что означает подключение к серверу.

 $| \bullet | + \widehat{\uparrow} + \widehat{\bigcirc} + - \widehat{\bigcirc} + \widehat{\bigcirc} + \widehat{\bigcirc} + \widehat{\bigcirc} + \widehat{\bigcirc} + \widehat{\bigcirc} + \widehat{\widehat{\bigcirc} + -$

ASSOCIAZIONE MANUALE DEL DISPOSITIVO

La procedura dell'associazione manuale deve essere usata quando, a causa di qualsiasi problema, l'associazione automatica disponibile nell'applicazione non è andata a buon fine.

DISPOSITIVO IN MODALITÀ DI CONFIGURAZION In questo caso occorre mettere il dispositivo in modalità di configurazione cliccando su CONFIG presente sul dis

tivo fino a quando la spia STATUS inizia a lampeggiare 🕦 CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO Di seguito occorre trovare il dispositivo sull'elenco delle reti Wi-Fi disponibili e connetterlo. Il nome della rete deve iniziare con ZAMEL-LEW-02 seguito dal numero seriale **(2**).

ori il browser e inserisci l'indirizzo: 192.168.4.1 e clicca INVIO. Apparirà la pagina di configurazione. Qui è possibile modificare le impostazioni della rete 13.

Al termine delle modifiche, clicca su "SAVE" in basso nello schermo. Apparirà il messaggio "Data saved!" 🔞. Per cor fermare i dati inseriti, clicca brevemente sul tasto CONFIG presente sul dispositivo. Se il dispositivo si conne terà correttamente al server, la spia STATO si illuminerà con la luce fissa.

ADIÇÃO MANUAL DO DISPOSITIVO) procedimento de adição manual deve ser usado guando oor algum motivo, a adição automática disponível na

aplicação não for bem-sucedida. DISPOSITIVO NO MODO DE CONFIGURAÇÃO

Para fazer isso, insira o dispositivo no modo de configuração mantendo pressionado o botão CONFIG no dispositivo até que o STATUS LED comece a piscar 🕦. CONFIGURAÇÃO DO DISPOSITIVO

Em seguida, pesquise o dispositivo na lista de redes Wi-Fi oníveis e conecte-se a ele. O nome da rede deve começar com ZAMEL-LEW-02 e depois o número de série 😰.

Agora, inicie o navegador da web e digite o endereço na barra: 192.168.4.1 e confirme. A página de configuração será exibida. Aqui é possível alterar facilmente as configu rações de rede 🚯.

Depois de fazer alterações, pressione "SAVE" na parte inferior do ecrã. A mensagem "Dados salvos!" 🚺 deve aparecer. Para confirmar os dados inseridos, press nidamente o botão CONEIG no dispositivo. Se o dispositi se conectar corretamente ao servidor, o LED STATUS vai ficar permanentemente aceso.

AJOUT MANUEL D'UN DISPOSITIF On a recours à la procédure d'ajout manuel lorsque, pour raison ou une autre, l'ajout automatique accessible

à partir de l'application s'est soldé par un échec DISPOSITIF EN MODE CONFIGURATION Pour ce faire, faites passer le périphérique en mode configu ration en maintenant enfoncé le bouton CONFIG du disposit

jusqu'à ce que le voyant STATUS se mette à clignoter 🕦. CONFIGURATION DU DISPOSITIF

Trouvez ensuite le périphérique dans la liste des réseaux Wi-Fi disponibles affichés et connectez-vous à celui-ci. Le nom du réseau doit commencer par ZAMEL-LEW-02 suivi du numéro de série 😰

ancez maintenant le navigateur Web, et entrez l'adress 192.168.4.1 dans la barre, puis confirmez. La page de confiuration s'affichera. Ici, vous pouvez facilement m les paramètres du réseau 🚯.

Après avoir effectué les modifications, appuyez sur NREGISTRER" en bas de l'écran. Le message "Data saved!" devrait s'afficher. Pour confirmer les données saisies appuyez brièvement sur le bouton CONFIG de l'appareil Si l'appareil se connecte correctement au serveur, le voyant STATUS restera allumé.

ІОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА ВРУЧНУН

СПОЛЬЗУЙТЕ ПРОЦЕДУРУ ДОБАВЛЕНИЯ ВРУЧНУЮ ТОЛЬКО тогда, когда по какой-либо причине доступное из приложения автоматическое добавление завершило неудачей УСТРОЙСТВО В РЕЖИМЕ НАСТРОЙКИ

Для этого введите устройство в режим настройки, удер живая нажатой кнопку CONFIG на устройстве до тех пор пока светодиод STATUS не начнет мигать 🕦. НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА

атем найдите устройство в списке доступных сетей Wi-Fi и подключитесь к ней. Имя сети должно начинаться

с ZAMEL-LEW-02, а затем - серийный номер 😰. Теперь запустите веб-браузер и введите в адресной троке:192.168.4.1 и подтвердите. Откроется страница ации. Здесь можно легко изменить наст сети 🚯.

После внесения изменений нажмите на кнопку SAVE в нижней части экрана. Должно появиться сообщение "Data saved!" 🚯. Чтобы подтвердить введенные данные, необхо коротко нажать на кнопку CONFIG на устройстве. Если устройство правильно подключится к серверу, светодиод STATUS будет гореть непрерывно.

1. Нажмите и удерживайте кнопку CONFIG Светодиод STATUS начнет быстро мигать. 2. Отпустите кнопку CONFIG

Светодиод STATUS продолжает мигать. 3. Снова нажмите и удерживайте кнопку

Светодиод STATUS мигнет один раз.

Il dispositivo sarà resettato e si riaccenderà la spia STATUS lampeggerà velocemente

RESETTARE LO STATO DEL CONTATORE

4. Rilascia il tasto CONFIG

il seguente collegamento:

4. Liberar o botão de CONFIG

RESTABELECER O CONTADOR

8. GARANTIA

4. Relâchez le bouton CONFIG.

REMISE À ZÉRO DU COMPTEUR

8. GARANTIE

4. Отпустите кнопку CONFIG

СБРОС СОСТОЯНИЯ СЧЕТЧИКА

в браузере

8. ГАРАНТИЯ

"RESET"

8. GARANZIA

PASSO 5

5.5. FUNZIONI APPLICAZIONE

assando alla schermata delle misurazioni è possib

fettua il login al tuo account https://cloud.supla.org/

i seguito entra nelle impostazioni del dispositivo, ora puo

Trova il dispositivo LEW-02 nella finestra "Mio SUPLA

6. RIPRISTINO DEL DISPOSITIVO

RESETTARE LO STATO DEL CONTATORE 🛈

La spia STATO continuerà a lampeggiar

La spia STATUS lampeggerà una sola volta.

PASSO 5

Depois de passar para a janela de medição é possível

nicie sessão na sua conta https://cloud.supla.org

Na guia "Minha SUPLA", localize o dispositivo LEW-0

e, em seguida, insira as configurações do dispositivo

agora é possível alterar o preço por kWh e moeda

6. REINÍCIO DO DISPOSITIVO

REINÍCIO DAS CONFIGURAÇÕES DE FÁBRICA

O diodo STATUS vai piscar rapidamente

ÉTAPE 5

5.5. FONCTIONS D'APPLICATION

près passage à la fenêtre de mesures il est possible

de visualiser l'historique sous forme de graphiques.

onnectez-yous à votre compte https://cloud.supla.org/

Vous pouvez maintenant modifier le prix au kWh et l'unité

6. RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

RÉINITIALISATION AUX PARAMÈTRES D'USINE SANS

La diode STATUS se met à clignoter rapidement

3. Ré-appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé.

ШАГ 5

контролируйте

электроэнергию

Войдите в свою учетную запись https://cloud.supla.org/

На вкладке "Моя SUPLA" найдите устройство LEW-02,

затем перейдите в настройки устройства, теперь вы

СБРОС ДО ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК БЕЗ СБРОСА

REMETTRE À ZÉRO LE COMPTEUR 🕡

La diode STATUT continue à clignote

La diode ÉTAT clignotera une fois

1. Appuvez sur la touche CONFIG

et maintenez-la enfoncée.

2. Relâchez le bouton CONFIG.

5.5. ФУНКЦИИ

ПРОСМОТР ИЗМЕРЕНИЙ 🔁 🔞

ИЗМЕНЕНИЕ ТАРИФА И ВАЛЮТЫ

6. СБРОС УСТРОЙСТВА

СОСТОЯНИЯ СЧЕТЧИКА 🗊

После перехода к окну измер

просматривать на графиках.

ans l'onglet "Mon SUPLA", localisez le périphérique

LEW-02, puis entrez les paramètres du périphérique

CHANGEMENT DE TARIF ET UNITÉ MONÉTAIRE

surveillez votre

énergie électrique

monitorar energia

3. Premi nuovamente e trattieni il tasto

5.5. FUNÇÕES DA APP

LEITURA DA MEDIÇÃO 🔂 🚯

visualizar o histórico nos gráficos.

MUDANÇA DA TARIFA E MOEDAS

SEM REINICIAR O CONTADOR

2. Liberar o botão de CONFIG

LECTURE DE MESURE 🚯 🚯

1. Premir e manter o botão CONFIG

3. Premir de novo e manter o botão O diodo STATUS vai pisca uma vez

I. Clicca e trattieni il tasto CONFIG

2. Rilascia il tasto CONFIG

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA SENZA

La spia STATUS inizierà a lampeggiare velocemente.

LETTURA DELLA MISURAZIONE

MODIFICA DEL PREZZO E DELLA VALUTA

nodificare il prezzo per kWh e la valuta.

visualizzare lo storico sui grafici.

energia misurata

È possibile farlo dalla pagina di configurazione 192.168.4.1 scrivendo nel campo di testo con la scritta RESET, la parola

7. MAGGIORI INFORMAZIONI

Illeriori informazioni e materiale video È possibile trovare

https://supla.zamel.com/en/product/lew-02/

tramite la scansione del codice QR 🔞 o utilizzando

8. GARKANZIA

LAMEL Sp. z o.o. concede 24 mesi di garanzia sui prodotti in vendita.
La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danneggiamenti divaria ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danneggiamenti dovuti ai montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita dall'ACQUIRENTE o dai terzi che si riferiscono al prodotti che sono oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita ci ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile. 3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essere inoltrati dall'ACQUIRENTE i punto vendita o all'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta ed al momento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna ad esaminare il reclamo conformemente alle leggi polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del rendonzi one soluzione di la rosoltizuione del prodotto con uno privo di diffetti, la riparazione o il rimborso dipende da ZAMEL Sp. z o.o. soluzione del rosculde, ne limita, ne sospende i diritti dell'Acquirente risultanti dalle norme riguardanti la garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

O dispositivo vai ser restabelecido e reiniciado o LED STATUS vai piscar rapidamente.

Possível a partir da página de configuração 192.168.4.1 depois de inserir a palavra "RESET" no campo de texto Reset.

7. MAIS INFORMAÇÂO

Informação adicional e videos demonstrativos Pode encontrar ao ler o QR code 🔞 ou usando o seguinte link: https://supla.zamel.com/en/product/lew-02

8. GAKANTIA 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não inclui: a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descarga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes da montagem ou operação defeituosa dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o; () danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos ou dispositivos necessários ao bom funcionamento dos produtos vendidos; d) danos resultantes de força maior ou outros eventos fortuitos para os quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é responsável. 3. O COMPRADOR apresenta todas as recla-mações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito apôs a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar reclamações de acordo com a legislação polaca. S. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, q. reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende os direitos do COMPRADOR resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

L'appareil sera réinitialisé et redémarrera le voyant STATUS clignotera rapid

Possible à partir de la page de configuration 192.168.4.1 après avoir saisi dans le champ intitulé Reset les mot

7. PLUS D'INFORMATION

Vous pouvez trouver des informations su

et matériel vidéo en scannant le code QR 🔞 ou en utilisant

https://supla.zamel.com/en/product/lew-02

 Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL Sp. z o.o accorde une garantie de 24- mois sur les produits vendus. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas : a) les dommages mécaniques résultan du transport, du chargement/du déchargement ou d'autres irconstances bit sommager résultant d'un montage ou d'une utilisation inappropriée des produits ZAMEL 5p. 2 op; c) les dommager résultant de modification: apportées aux produits vendus ou aux dispositifs nécessires au bon fonctionnement des produits vendus, apportées par l'ACHETEUR ou dee tiers; d) les dommages résultant d'un cas de force majeure ou d'autres événements fortuits pour lesquels ZAMEL 5p. 2 o.o. n'est pas responsable forme écrite par l'ACHETEUR au point de vente ou auprès de ZAM o. z o.o. 4. Par la présente, la société à responsabilité limitée, ZAMEL S z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux disposition de la loi polonaise en vigueur. 5. Le choix du mode de traitement de réclamations, comme l'échange, la réparation ou le rembourse partient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La présente garantie n limite ni ne suspend le sdroits de l'ACHETEUR résultant de la n mité du produit au contrat.

Устройство сбросится и перезагрузится светодиод STATUS будет быстро мигать.

Это возможно на странице конфигурации 192.168.4.1 после ввода в текстовое поле с Reset слова "RESET".

7. БОЛЬШЕ ИНФОРМАЦИИ

ацию и видео можно найт отсканировав QR-код 🔞 или введя следующую ссылк

https://supla.zamel.com/en/product/lew-02

на продавеные товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z о.о. не распространяется на: а) механические повреждения в результате транспортировки, погрузки/разгрузки или других обстоятельстя, b) ущерб, причиненный в результате неправильной установки или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z о.o., с) повреждения в результате каких-либо переделок, выполненных клиентами или гратьими вишам относовищеся и клаявия веляющимся премятия. в результате каких-либо переделок, выполненных клиентами лип третьими лицами, относящиеся к изделиям, являющимся предактом продажи или оборудования, необходимого для надлежащего функционирования изделий, являющихся предметом продажи, о) повреждения в результате форс-мажорных обстоятельств или других событий, за которые ZAMEL Sp. z о.o. не несет ответственности. З. Любые претензии по горантия ПОХУПАТЕЛЬ должен предявить в пункте продахи или в компанию ZAMEL Sp. z о.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z о.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z о.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z о.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z о.o. обязуется рассматривать выбилает ZAMEL Sp. Z о.o. Отво мует Свять у посмениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации с пответствии с дать трель дать страна треала. выбирает ZAMEL Sp. z о.о. Это может быть, например, замена това зачетвенных товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гаранти ачественных товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гаранти е исключает, не ограничивает и не приостанавливает пра IOKУПАТЕЛЯ, вытекающих из положений о законной гарантии з едостатки проданной вещи.

